

## AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD & CONFIDENCIALIDAD

Es la política de Wheeler Clinic de respetar la privacidad de todos los individuos siendo servidos y de seguir todas las leyes de privacidad aplicables que aseguran que los registros y otra información de servicio se mantengan confidencial. Basado en el tipo de servicios que usted recibe en Wheeler Clinic, diferentes derechos y leyes de privacidad pueden aplicar, y como nosotros usamos y divulgamos su información puede variar. Este aviso describe como información recibida y/o creada por Wheeler Clinic sobre usted puede ser usada y divulgada y como usted puede controlar o tener acceso a esta información. Este aviso también describe cuando su información puede ser divulgada sin su autorización. Revise este aviso cuidadosamente y pregunte a su proveedor cualquier pregunta que usted pueda tener.

---

**SECCION A – AVISO BÁSICO** – La información en la Sección A aplica a todos los individuos servidos por Wheeler Clinic.

1. **Divulgación de Información Sin Permiso** - En algunos casos, Wheeler Clinic puede escoger a divulgar o ser requerido a divulgar información sobre un cliente/paciente/estudiante sin su autorización. Por ejemplo:
  - a. Cuando se esta haciendo un informe legalmente requerido sobre la sospecha o abuso actual y/o negligencia de un niño, adulto dependiente o persona mayor a una autoridad estatal;
  - b. Cuando es ordenado por la corte;
  - c. Cuando es necesitado en una emergencia psiquiátrica o medica;
  - d. Cuando la divulgación es necesaria para evitar una seria y eminente amenaza a la salud y seguridad de la persona donde la divulgación es hecha a alguien que pueda razonablemente prevenir o reducir la amenaza;
  - e. Cuando hay información sobre un crimen cometido por un individuo en Wheeler Clinic o contra una persona que trabaja por la Clínica, o es una amenaza para cometer dicho crimen;
  - f. Cuando se comparte demográfica, servicio y otra información para revisión y/o propósitos de informe a ciertas agencias que proveen fondos, acreditación y/o supervisión regulatoria.

Si usted recibe servicios de tratamiento en un programa de comportamiento de cuidado de salud, sus proveedores de cuidado de salud licenciados pueden compartir mínima información de identificación necesaria sobre usted sin su autorización con individuos o entidades fuera de Wheeler Clinic que tienen (o tendrán) una relación de tratamiento con usted en ciertas situaciones urgentes o in esperadas, donde la información que se comparte tiene por objeto evitar o prevenir posibles daños médicos graves a usted. La información que puede ser compartida puede incluir información de prueba/o tratamiento psiquiátrico, de drogas y alcohol y de VIH/SIDA.

Si usted recibe servicios de tratamiento médico através de Wheeler Clinic Health & Wellness Center, sus proveedores de tratamiento medico con licencia pueden compartir la información médica de identificación mínima necesaria sobre usted en base rutinaria sin su consentimiento con individuos o entidades fuera de la clínica que tienen (o tendrán) una relación de tratamiento con usted. El propósito de esto seria la calidad y seguridad de su atención, coordinar su tratamiento, proporcionar o recibir consultas médicas relacionadas a su atención, o hacer, recibir o responder a un referido para su tratamiento. Si desea limitar este intercambio de información en cualquier manera, debe comunicarlo por escrito.

2. **Compartiendo la Información Dentro de Wheeler Clinic** - Wheeler tiene un enfoque de atención integral de persona a la entrega de cuidado, con la misma importancia puesta en el bienestar físico, emocional y psicosocial. Si usted es atendido por un equipo multidisciplinario de proveedores de servicios, y/o si usted es activo en mas de un programa en Wheeler Clinic, su equipo puede intercambiar información sobre sus servicios entre si, "según sea necesario". Ese intercambio de información es para su beneficio, y ayuda a asegurar la continuidad y coordinación de sus servicios, para que usted pueda recibir los mejores servicios posibles.
3. **Para Preguntas o Presentar una Queja** – Si usted tiene cualquier pregunta sobre este aviso o quisiera mas información sobre sus derechos de privacidad, por favor contacte al Oficial de Privacidad. Para presentar una queja de privacidad con Wheeler Clinic, favor de contactar al Oficial de Privacidad al (860) 793-3777 o escribir a Wheeler Clinic, atención: Privacy Officer, 91 Northwest Drive, Plainville, CT 06062. No tomaremos represalias contra usted si presenta una queja.

---

**SECCION B - HIPAA AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD** – La información en la Sección B aplica a cualquiera que recibe tratamiento de salud, pruebas y /o servicios de evaluación incluyendo cuidado medico primario, servicios dentales, servicios de paciente externo y servicios comunitarios de psiquiatría y abuso de sustancias, estabilización de crisis o servicios de consejería,

servicios de cuidado congregado, la mayoría de los servicios de educación infantil, pruebas psicológicas, servicios de evaluación, servicios de administración de medicamentos, pruebas genéticas y servicios de pruebas de laboratorio.

Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguro de Salud de 1996 (HIPAA) y las regulaciones asociadas de Privacidad, 45 CFR, Partes 160-164 y las regulaciones de Seguridad, 45 CFR, 142.308(a) (2) modificado por la Ley de Información de Salud y Tecnología para Salud Clínica y Económica (HITECH) y regulaciones asociadas de Privacidad, 13404(a) y regulaciones de Seguridad, 13401(a) gobierna la privacidad y seguridad de ciertas informaciones protegidas de salud. Wheeler Clinic esta requerida por ley para mantener la privacidad de su información de salud; para proveerle a usted este aviso detallado de nuestros deberes legales y practicas de privacidad en relación a su información de salud; para notificarle a usted después de un ruptura de información de salud no asegurada; y cumplir con los términos de la notificación que esta actualmente en vigor.

### **1. Usos y Divulgaciones para Tratamiento, Pago y Operaciones de Cuidado de Salud**

A continuación se enumeran varias formas en que podemos usar o divulgar su información de salud para fines de tratamiento , pago y operaciones de atención medica.

- a. **Para Tratamiento.** Nosotros utilizaremos y divulgaremos su información de salud con el propósito de proveerle a usted con tratamiento y coordinar su cuidado; también podemos divulgar información a otros proveedores involucrados en su cuidado. Su información de salud puede ser utilizada por el psiquiatra o el médico de cuidado primario involucrados en su cuidado y por otras personas y /o proveedores involucrados en su cuidado. Por ejemplo, un farmacéutico necesitara cierta información para llenar una prescripción ordenada por su médico.
- b. **Para Pago.** Nosotros podemos utilizar y divulgar su información de salud para propósitos de facturación y pago. Nosotros podemos divulgar su información de salud a su representante o a un seguro o compañía de administración de cuidado, Medicare, Medicaid u otro tercer pagador. Nosotros podemos contactara Medicaid o a su plan de salud para confirmar su cobertura o para pedir previa aprobación para servicios que serán proveídos a usted.
- c. **Para Operaciones de Cuidado de Salud.** Nosotros podemos utilizar y divulgar su información de salud dentro de la organización de Wheeler Clinic según sea necesario para operaciones de cuidado de salud, como administración, evaluación de personal, entrenamiento y/o para monitorear nuestra calidad de atención. Nosotros podemos divulgar su información de salud a otra entidad de la cual usted tiene o ha tenido una relación, si esa entidad solicita su información para sus operaciones de cuidado de salud o fraude de cuidado de salud, abuso de detección o actividades de conformidad. Por ejemplo, información de salud de muchos pacientes pueden ser combinadas y analizadas para propósitos como la evaluación y el mejoramiento de la calidad de cuidado y planificación de servicios.

Usted puede restringir divulgaciones de su información protegida de salud hecha por Wheeler Clinic a su compañía de seguro de salud para el propósito de pago y operaciones de cuidado de salud si usted ha pagado por completo por su servicio(s) de su bolsillo.

### **2. Usos y Divulgaciones con su Autorización**

Primero obtendremos su autorización para:

- a. La mayoría de los usos y divulgaciones de notas de psicoterapia (como definido por HIPAA);
- b. Usos y divulgaciones de su información de salud para propósitos de mercadeo; y
- c. Divulgaciones que constituyen la venta de su información de salud.

Excepto como se describe en este aviso, nosotros utilizaremos y divulgaremos su información de salud solamente con su autorización por escrita. Usted puede revocar (o cancelar) una autorización por escrito en cualquier momento. Si usted revoca una autorización, ya no usaremos o divulgaremos su información de salud para los propósitos cubiertos por esa autorización, salvo en los casos en que ya nos hemos basado en la autorización. Para revocar una autorización, contacte a la Unidad Central de Registros al (860) 793-3843.

### **3. Usos Específicos y Divulgaciones de su Información de Salud**

A continuación se enumeran diferentes maneras que nosotros podemos utilizar o divulgar su información de salud, en algunos casos sin su autorización como lo permite la ley:

- a. **Individuos Involucrados en su Cuidado o Pago de su Cuidado.** A menos que se oponga, nosotros podemos divulgar información de salud sobre usted a un miembro de su familia, amigo personal cercano o a otra persona que usted identifique, incluyendo clero, quien esta envuelto en su cuidado.
- b. **Actividades de Recaudación de Fondos.** Podemos usar cierta información limitada para contactarle en un esfuerzo para recaudar fondos para Wheeler Clinic y sus operaciones, siempre y cuando comunicaciones de recaudación de fondos sean explicadas claramente y simplemente. Usted tiene la opción de optar de futuras comunicaciones de recaudación de fondos. Nosotros estamos requeridos de honrar su pedido de optar.
- c. **Médicos Forenses, Examinadores Médicos, Directores Fúnebres, Organizaciones de Adquisición de Órganos.** Nosotros podemos divulgar su información de salud a un médico forense, examinador médico, director fúnebre o si usted es un donante de órgano, a una organización involucrada en la donación de órganos y tejidos.

- d. Emergencias. Nosotros podemos utilizar o divulgar su información de salud según sea necesario en situaciones de tratamiento de emergencia.
- e. Como Requiere la Ley. Nosotros podemos usar o divulgar su información de salud cuando es requerido por la ley hacerlo.
- f. Asociados de Negocio. Nosotros podemos divulgar su información de salud protegida a un contratista o asociado de negocio que necesita la información para hacer los servicios para Wheeler Clinic. Nuestros asociados de negocio son requeridos en mantener la confidencialidad de esta información.
- g. Actividades de Salud Pública. Nosotros podemos divulgar su información de salud para actividades de salud pública. Estas actividades pueden incluir por ejemplo, reportando a una autoridad de salud pública para prevenir o controlar enfermedad, lesión o discapacidad; reportar la sospecha de abuso o negligencia de un niño , adulto dependiente y/o persona envejeciente o reportar nacimientos y fallecimientos.
- h. Reportando Víctimas de Abuso, Negligencia o Violencia Doméstica. Si nosotros creemos que usted ha sido víctima de abuso, negligencia o violencia doméstica, nosotros podemos usar y divulgar su información de salud para notificar a una autoridad de gobierno, si es autorizado por ley o si usted esta en acuerdo en reportar.
- i. Actividades de Vigilancia de Salud. Nosotros podemos divulgar su información de salud a una agencia de vigilancia para actividades autorizadas por la ley, como auditorias, investigaciones, inspecciones y acciones de licenciatuara o para actividades involucrando vigilancia del gobierno del sistema de cuidado de salud.
- j. Para Evitar una Seria Amenaza a la Salud o Seguridad. Cuando es necesario prevenir una posible seria amenaza a su salud o seguridad o la salud o seguridad del público u otra persona, nosotros podemos usar o divulgar información de salud, limitando divulgaciones a alguien que pueda reducir o prevenir el daño de la amenaza.
- k. Procedimientos Judiciales y Administrativos. Nosotros podemos divulgar su información de salud en respuesta a una orden judicial o administrativa. Nosotros también podemos divulgar información en respuesta a una citación , pedido de descubrimiento u otro proceso judicial; esfuerzos deben de hacerse para contactarle a usted sobre el pedido o para obtener una orden o acuerdo protegiendo la información.
- l. Cumplimiento de la Ley. Nosotros podemos divulgar su información de salud para ciertos propósitos de cumplimiento de ley, incluyendo por ejemplo, para cumplir con los requisitos de reportaje; para cumplir con una orden judicial, orden, o similar proceso legal; o para contestar ciertos pedidos para información sobre crímenes.
- m. Investigación. Nosotros podemos usar o divulgar su información de salud para propósitos de investigación si los aspectos de privacidad de la investigación han sido revisados y aprobados, si el investigador esta colectando información en la preparación de una propuesta de investigación , si la investigación ocurre después de su muerte, o si usted autoriza el uso y divulgación.
- n. Alivio de Desastre. Nosotros podemos divulgar su información de salud sobre usted a una organización de alivio de desastre.
- o. Militar, Veteranos y otras Especificas Funciones de Gobierno. Si usted es un miembro de las fuerzas armadas, nosotros podemos usar y divulgar su información de salud según requerido por las autoridades militares de comando. Nosotros podemos divulgar su información de salud para propósitos de seguridad nacional o según sea necesario para proteger el Presidente de los Estados Unidos o ciertos otros oficiales o para dirigir ciertas investigaciones especiales.
- p. Compensación Laboral. Nosotros podemos usar o divulgar su información de salud para cumplir con leyes relacionadas con compensación laboral o programas similares.
- q. Encarcelados/Custodia de Cumplimiento de Ley. Si usted esta bajo la custodia de un oficial de cumplimiento de ley o una institución correccional , nosotros podemos divulgar su información de salud a la institución o al oficial para ciertos propósitos incluyendo la salud y seguridad de usted y otros.

#### 4. Sus Derechos en Respecto a su Información de Salud

Listado abajo están sus derechos en respecto a su información de salud. Cada una de estos derechos tienen ciertos requisitos, limitaciones y excepciones. Si usted decide actuar en cualquiera de estos derechos, Wheeler Clinic puede requerir que usted haga un pedido por escrito a la Unidad Central de Registros que le suplirá con el formulario necesario para completar. Usted tiene el derecho a:

- a. Solicitar Restricciones. Usted tiene el derecho a solicitar restricciones sobre nuestro uso o divulgación de su información de salud para tratamiento, operaciones de cuidado de salud o pago. Usted también tiene el derecho de limitar la información de salud que nosotros divulgamos sobre usted a cualquiera. Nosotros no estamos requeridos en estar de acuerdo con su solicitud de restricción. Si nosotros estamos de acuerdo para aceptar su solicitud de restricción, nosotros cumpliremos con su pedido excepto en situaciones de verdadera emergencia. También si estamos de acuerdo con su pedido de restricción , nosotros podemos parar de cumplir con la restricción después de notificarle que estamos parando. Si pagó de su bolsillo por completo por los servicios y si usted no quiere que nosotros divulguemos su plan de salud cualquier información sobre los servicios para propósitos de pago o de operaciones de cuidado de salud, nosotros debemos de estar de acuerdo con su pedido.
- b. Acceso a Información de Salud Personal. Si usted es un adulto, usted tiene el derecho a inspeccionar y obtener una copia de sus informes clínicos o de facturación y otras informaciones escritas que se pueden usar para hacer decisiones sobre su cuidado (“su conjunto de designados registros”), con ciertas excepciones. Si usted es un padre o guardián legal de un cliente menor de edad, usted tiene el derecho para inspeccionar y obtener una copia del registro clínico o de facturación de su niño y otras informaciones por escrito que se pueden usar para hacer decisiones sobre cuidado (“el conjunto de

designados registros de su niño”), con ciertas excepciones. Su pedido debe de hacerse por escrito. Si nosotros mantenemos el conjunto de designados registros de su niño en un sistema electrónico o formato, usted tiene el derecho de obtener una copia electrónica y pedir que se mande una copia electrónicamente a un tercero (alguien que no sea usted o Wheeler Clinic). Si hacemos copias para usted, nosotros podemos cobrarle una tarifa por los costos de copia y correo de la información. Nosotros podemos rechazar su pedido en hacer copias en algunas situaciones. Si a usted se le ha negado acceso a información de salud, en algunos casos usted tiene el derecho a pedir por una revisión de la negación. Esta revisión puede hacerse por un profesional de cuidado de salud licenciado por Wheeler Clinic que no tuvo parte en la decisión para negar.

- c. **Solicitud de Enmienda.** Usted tiene el derecho a pedir cambios de su información de salud mantenida por Wheeler Clinic mientras la información se mantenga por o para Wheeler Clinic. Este cambio es referido como una enmienda. Su pedido debe de hacerse por escrito y debe de incluir la razón para la enmienda. Nosotros podemos negar su pedido para una enmienda si la información (a) no fue creada por Wheeler Clinic, a no ser que el originador de la información ya no esta disponible para actuar en su pedido ; (b) no es parte de la información de salud mantenida por o para Wheeler Clinic; (c) no es parte de la información al que tiene derecho de acceso; o (d) ya es precisa y completa, según determinada por Wheeler Clinic. Si nosotros le negamos su pedido para una enmienda , nosotros le daremos por escrito una negación que incluirá las razones de la negación y el derecho de presentar una declaración por escrita en desacuerdo con la negación .
- d. **Solicitud Contabilidad de Divulgaciones.** Usted tiene el derecho de pedir por una lista de ciertas divulgaciones de su información de salud que se han hecho hasta seis años anteriores desde el tiempo de su pedido. Usted puede pedir por esto por escrito. La primera lista de divulgaciones que le daremos a usted dentro un periodo de tiempo de 12 meses, será gratis; para mas listados, nosotros podemos cobrarle una tarifa por nuestros costos.
- e. **Solicitud de Copia en Papel de este Aviso.** Usted tiene el derecho de obtener una copia en papel de este aviso, aunque usted haya estado de acuerdo en recibirlo electrónicamente. Usted puede pedir por una copia de este aviso en cualquier momento.
- f. **Solicitud de Comunicaciones Confidenciales.** Usted tiene el derecho de pedir que nosotros nos comuniquemos con usted sobre sus asuntos de salud en cierta manera y usted puede pedir cambios en como nosotros nos comunicamos con usted. Por ejemplo, usted puede pedir que nosotros nos comuniquemos con usted en el trabajo solamente o por correo. Si usted no quiere que Wheeler Clinic mande las facturas por correo y otras cosas a su hogar, usted puede pedir que esta información sea mandada a otra dirección. Para pedir un cambio en como Wheeler Clinic se comunique con usted, debe de hacerlo por escrito al Oficial de Privacidad listado en este aviso. Acomodaremos todas las peticiones razonables sobre como y/o donde desea ser contactado.

##### **5. Para mas información o para Presentar una Queja**

Si usted tiene alguna pregunta sobre sus derechos de privacidad según establecido bajo la regulación federal HIPAA de Privacidad y Seguridad, favor de contactar al Oficial de Privacidad. Si usted cree que sus derechos han sido violados, podrá presentar una queja de privacidad con Wheeler Clinic, favor de contactar al Oficial de Privacidad al (860) 793-3777 o escribir a Wheeler Clinic, atención: Privacy Officer, 91 Northwest Drive, Plainville, CT 06062. Usted también puede presentar una queja por escrito a Office for Civil Rights, U.S. Department of Health and Human Services, Government Center, J.F. Kennedy Federal Building - Room 1875, Boston, MA 02203, Teléfono de voz (800) 368-1019, FAX (617) 565-3809, TDD (800) 537-7697. No tomaremos represalias contra usted si presenta una queja.

##### **6. Cambios a este aviso**

Nos reservamos el derecho a cambiar este aviso y hacer la revisión o nuevas provisiones de aviso efectivas para toda la información de salud ya recibida y mantenida por Wheeler Clinic así como para toda la información de salud que recibamos en el futuro. Nosotros proveeremos una copia de la notificación revisada por pedido.

---

**SECCION C – DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN PSQUIÁTRICA** - La información en la Sección C aplica a las divulgaciones de información de salud relacionada a individuos recibiendo cuidado para condiciones psiquiátricas. Restricciones especiales pueden aplicar.

Los Estatutos Generales de Connecticut Sección 17a-540 protege la confidencialidad de servicios psiquiátricos. En general, información de salud relacionada con el cuidado de condiciones psiquiátricas no pueden ser divulgadas sin su permiso u orden judicial. Hay algunas excepciones. Una excepción es si es necesario para su diagnóstico o tratamiento en un programa de salud mental, información psiquiátrica sobre usted puede ser divulgada. También, cierta limitada información puede ser divulgada para propósitos de pago.

---

**SECCION D – DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN RELACIONADA AL VIH** – La información en la Sección D aplica a divulgaciones de salud relacionada a individuos recibiendo tratamiento y pruebas relacionadas al VIH. Restricciones especiales pueden aplicar.

Los Estatutos Generales de Connecticut Título 19a, Capítulo 368x protegen la confidencialidad de registros de VIH/SIDA. En general, la información de salud relacionada al cuidado para el tratamiento y pruebas relacionadas al VIH no pueden ser divulgadas sin su permiso u orden judicial. Hay algunas excepciones. Una excepción es que la información relacionada al VIH sobre usted puede ser divulgada para propósitos de tratamiento o pago.

---

**SECCION E – AVISO DE PRIVACIDAD RELACIONADO AL TRATAMIENTO DE TRASTORNOS DE USO DE SUSTANCIAS** – La información en la Sección E aplica a individuos recibiendo evaluación de uso de sustancias, tratamiento o pruebas en Wheeler Clinic.

Ley Federal y Regulaciones (42 U.S.C. 290dd-3, 42 U.S.C. 290ee-3, 42 CFR Parte 2) protegen la confidencialidad de registros de trastornos de uso de sustancias. Violación de la ley Federal y regulaciones por un programa es un crimen. Violaciones sospechadas pueden ser reportadas a las autoridades apropiadas de acuerdo con regulaciones Federales. Si usted cree que sus derechos han sido violados, podrá presentar una queja de privacidad con Wheeler Clinic, favor de contactar al Oficial de Privacidad al (860) 793-3777 o escribir a Wheeler Clinic, atención: Privacy Officer, 91 Northwest Drive, Plainville, CT 06062. Usted también puede presentar una queja sobre la posible violación de sus derechos según establecido bajo las regulaciones federales que protegen los registros de trastornos de uso de sustancias, contactando al United States Attorney's Office, 450 Main Street, Room 328, Hartford, CT 06103, Teléfono: (860) 947-1101. No tomaremos represalias contra usted si presenta una queja.

---

**SECCION F – AVISO DE PRIVASIDAD EN RELACION A LA INFORMACION EDUCATIVA DE ESTUDIANTE** – La información en la Sección F aplica a estudiantes recibiendo servicios educativos en las escuelas de Wheeler Clinic.

La ley de Derechos Educativos y Privacidad de la Familia (FERPA) bajo 34 CFR Parte 99 establece requisitos para la protección de la privacidad de los padres y estudiantes bajo la sección 444 de la Ley de Disposiciones Generales de Educación. Los distritos escolares que mandan a estudiantes a las escuelas de Wheeler Clinic son requeridos anualmente proveer a los padres/guardianes o estudiantes elegibles, un aviso de sus derechos bajo esta Ley. Este aviso cubre los derechos y procedimientos para la inspección y enmiendas de los registros educativos, controlando la divulgación de la información educativa del estudiante y para la presentación de quejas. Las escuelas de Wheeler Clinic son una extensión del distrito escolar que los manda y el distrito escolar que los manda como el financiador (o comprador) de los servicios educativos, tiene el derecho al acceso a revisar el expediente de un estudiante en cualquier momento.